



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

ASC

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

**A SANGUE FREDDO.** adv. Pacificadamente, fogueadamente, com o espirito defcançado, tranquillamente, com focego.

**A SANTA.** adv. Com faude, em boa faude.

**ASARO.** f. m. Nardo silvestre, herua.

## A S B

**A SBARAGLIO.** adv. Em defordem, desparatadamente, confusamente, com confusão, defordenadamente. *Metter a sbaraglio l'armata nimica.* Destroçar, derrotar, desbaratar o exercito inimigo.

**ASBESTINO,** e } v. AMIANTO.

**ASBESTO.** f. m. }

**A SBIECO.** v. SBIECO.

## A S C

**A SCALA.** adv. Por degrãos; pouco a pouco, por partes.

**A SCANCIO.** adv. De través, esguelhadamente, obliquamente. No fig. em sentido obsceno.

**ASCARIDE.** f. f. Bichinho, que principalmente se péga nas plantas, e nas flores. Lumbriga.

\* **ASCARO.** f. m. Tristeza; afflicção.

**A SCAVEZZACOLLO.** adv. Precipitadamente, temerariamente, inconsideradamente.

**ASCE.** f. f. Machado, instrumento de carpinteiro de mãos, e com que se rachão, e cortão os madeiros. *Far la giustizia coll' asce.* Administrar a justiça, sentenciar as cegas, inconsideradamente.

*Asce.* no fig. Meio, instrumento.

**ASCELLA.** f. f. Sovaco do braço.

*Ascella.* O que arranca nos banhos os cabellos do sovaco.

**A SCelta.** adv. Á escolha, ao arbitrio, por eleição, conforme o desejo.

**ASCENDENTALE.** adj. m. f. Pertencente, que diz respeito ao horoscopo.

**ASCENDENTE.** f. m. Ascendente, horoscopo, ou grão do Equador, que sóbe sobre o horizonte no nascimento de alguém; e se lhe attribue influencia sobre a vida, e fortuna de alguém. T. Astronomico. *Avere un buono, o un cattivo ascendente.* Ter infeliz, ou feliz fortuna. Ser feliz, ou desgraçado.

*Ascendente.* Propenção, humor, inclinação natural, no fig.

*Ascendente.* Superioridade predominante de hum espirito sobre o espirito de outro.

*Ascendenti.* no n. plur. Ascendentes, predecessores por linha direita, como pai, avô, bisavô, &c. maiores, antepassados.

**ASCENDENTE.** adj. m. f. Que sóbe, ascendente.

*Piano ascendente.* Plano ascendente, por onde se sóbe.

**ASCENDENZA.** f. f. Ascendencia, continuação de ascendentes por linha recta.

**ASCENDERE.** v. n. Subir, vencer, chegar a algum lugar subindo.

*Ascendere.* Importar, sommar, chegar á quantia; subir de preço.

*La spesa ascende solamente a cento danari.* A despeza chega somente á quantia de cem moedas, importa, somma, &c.

*Il prezzo de' vasi di Corinto è ascenso moltissimo.* O preço dos vasos de Corinto subio muitissimo.

*Il prezzo del grano ascende ogni giorno.* O preço do trigo cada dia se levanta mais; encarece todos os dias mais.

*Ascendere.* Descer.

**ASCENDIMENTO.** f. m. Subida, a acção de subir.

**ASCENSIONARIO.** adj. m. IA. f. Que sóbe. Termo de Astrologia.

**ASCENSIONE.** f. f. Subida, a acção de subir.

*Donde vedeva l'ascensione delle stelle.* Donde via a subida das estrellas.

*Ascensione.* Ascensão, elevação de nosso Senhor Jesus Christo; nome tambem, que se dá ao dia, no

qual se celebra pela Igreja a festividade da subida de nosso Senhor ao Ceo.

**ASCENSO.** v. ASCENSIONE.

**ASCENSORE.** v. m. O que sóbe.

**ASCENTERE.** v. A BELLO STUDIO.

\* **ASCESA.** f. f. Subida, a acção de subir.

*Ascesa.* Subida, ladeira; lugar, por onde se sóbe.

*Ascesa.* Elevação.

**ASCESO.** adj. m. SA. f. Subido, elevado.

**ASCESSO.** f. m. Abcesso, postema, bolço, em que se ajuntão os humores corruptos.

**ASCETICA.** f. f. Contemplação, vida contemplativa.

**ASCETICO.** adj. m. CA. f. Ascetico, contemplativo, que respeita á contemplação.

**ASCETICO.** f. m. CA. f. Ascetico, contemplativo, o que se dá á contemplação, e faz huma vida contemplativa.

**A SCHERNO.** adv. Desprezadamente, ignominiosamente.

*Avere a scherno.* v. *Schernire.* Escarnecer.

**A SCHIANCIO.** adv. Obliquamente, de través, atrevadamente, de esguelha.

\* **ASCHIARE.** v. ASTIARE.

\* **ASCHIARARE.** v. SCHIERARE.

**A SCHIERA.** adv. Em tropas, em bando.

*A schiera a schiera.* Tropa a tropa, singularmente.

\* **ASCHIERARE.** v. SCHIERARE.

**A SCHIFO.** adv. Fastidiosamente, com desgosto, em horror.

*Avere a schifo.* Enfastiar-se, ter asco a alguma coisa.

*Venire a schifo.* Causar fastio.

**A SCHIMBESCIO.** adv. v. A SCHIANCIO.

\* **ASCHIO.** v. ASTIO.

\* **ASCHIOSO.** v. ASTIOSO.

**A SCHISA.** } v. A SCHIANCIO.

**A SCHISO.** }

**A SCHIVO.** v. A SCHIFO.

**ASCIA.** v. ASCE.

**ASCIALONE.** f. m. Madeiro em forma de modilha que se finca nas muralhas para sustentar outras. T. de Architectura.

**ASCIARE.** v. a. Fender, rachar, defengrossar os madeiros com hum machado, ou enxó, lavar.

*Asciare.* Desbastar, polir, aplainar á enxó.

**ASCIATO.** adj. m. TA. f. Fendido, rachado; desgrossado, desbastado, polido, lavrado com a enxada.

**A SCIENTE.** adv. v. A BELLO STUDIO.

\* **ASCIÒGLIERE.** v. a. Abfolver, descarregar, livrar, desculpar.

\* **ASCIOLTO.** adj. m. TA. f. Abfoluto, descarregado, livrado, desculpado, abfolvido.

\* **ASCIOLVERE.** f. m. Almoço, comida, collação que se faz pela manhã.

\* *Asciolvere.* no fig. Coufa de pouca importancia, pouca consequencia.

*Cinquanta ducati sono un asciolvere.* Cincoenta ducados são huma coufa de pouca importancia, não são mais que hum almoço.

\* **ASCIOLVERE.** v. n. Almoçar, fazer huma pequena comida para se dejeuner; quebrar o jejum.

\* **ASCISO.** adj. m. SA. f. Privado, particular.

**ASCITE.** f. f. Inchação; genero de hydropesia, produzida de agua, doença.

**ASCITICO.** adj. m. CA. f. Inchado, hydropico, que padece hydropesia.

*Ascitico.* Que pertence, e respeita á hydropesia.

**ASCITIZIO.** adj. m. IA. f. Estranho, tomado de fora, adsciticio.

*Quei colore ascitizjo delle Stelle.* Aquella cor estranha das Estrellas.

**ASCIUGABERRETTE.** f. m. Palavra plebea. Lãstria que surta chapéus.

**ASCIUGAGGINE.** f. f. Seccura, falta de humidade, secca.



**ASCIUGAMENTO.** f. m. Seccura, falta de humidade, a acção de enxugar, ou de se enxugar.

**ASCIUGANTE.** p. a. m. f. Que secca, que enxuga; que tem virtude de purificar, de limpar.

**ASCIUGARE.** v. a. Enxugar, seccar, alimpar, passar com hum panno qualquer corpo para lhe tirar a humidade.

**ASCIUGARSI.** v. n. p. Enxugar-se, seccar-se.

**ASCIUGATO.** adj. m. TA. f. Enxuto, secco, que não tem humidade. Advirte-se que no participio se usa mais depressa de *Asciutto*, que de *Asciugato*.

**ASCIUGATOJO.** f. m. Lenço, toalha para enxugar, alimpar, toalha de mãos, panno.

**ASCIUTAMENTE.** adv. Seccamente, sem vigor, frouxamente.

*Asciutamente.* no fig. Brevemente, succintamente, em poucas palavras.

**ASCIUTARE.** &c. v. **ASCIUGARE.**

**ASCIUTTEZA.** f. f. Seccura, falta de humidade, fequidão.

**ASCIUTTISSIMO.** sup. m. MA. f. Sequissimo, muito arido, enxugadissimo, muito secco.

**ASCIUTTO.** f. m. Seccura, falta de agua.

*All' asciutto.* Em terra, em secco. De hum modo adverbial.

*Buon guerriero al mar, come all' asciutto.* Alentado guerreiro assim no mar, como na terra.

*Andare in zoccoli per l' asciutto.* Proverbio, que significa deshonestidade.

**ASCIUTTO.** adj. m. TA. f. Secco, enxuto, sem humidade.

*Asciutto.* Magro, secco, fraco, delgado.

*Uomo asciutto.* Homem magro, delgado, delicado, macilento.

*Animale asciutto.* Animal secco, magro, myrrhado.

*Uomo asciutto.* ( Diz-se em termo baixo. ) Homem mendigo, pedinte, mesquinho, miseravel.

*Pane asciutto.* Pão secco, que se come sem outra alguma comida.

*Vento asciutto.* Vento secco, que causa seccura.

*Giornate asciutte.* Tempo secco, dias, em que não chove.

*Asciutto.* Esteril, sem ornato, sem polimento.

*Orazione asciutta.* Oração despida de ornato, incul-ta, sem arte.

\* **ASCIUTTORE.** f. m. v. **ASCIUTTO.** f.

**ASCLEPIADE.** f. f. Panacéa, remedio universal.

**ASCLEPIADEO.** adj. Qualidade de verso, e de medida na Poesia Grega, e Latina. *Asclepiadeo.*

**ASCOLTA.** f. f. A acção de escutar, de ouvir attentamente, escuta, espieta.

*Ascolta.* Sentinella, soldado, que vigia; ronda, patrulha, guarda.

*Andare all' ascolta.* Exprime esta frase a acção de irem os Frades dizer hum a hum ao seu Superior as suas cousas necessarias. Ir dizer ao ouvido.

*Ascolta;* segunda pessoa do singular no modo Imperativo.

**ASCOLTABILE.** adj. m. f. Que se pôde escutar, ouvir, attender, attendível.

**ASCOLTAMENTO.** f. m. A acção de escutar, de dar ouvidos, escuta.

**ASCOLTANTE.** p. a. m. f. Ouvinte: o que escuta, cuve com attenção, escutando, ouvindo.

**ASCOLTARE.** v. a. Escutar, ouvir attentamente, dar ouvidos, estar a ouvir.

*Guarda ancora, se ci è alcuno, che ci ascolti.* Olha tu bem agora, que não esteja alguem, que escute o que nós dizemos.

*Lo dirò, se m' ascolterai.* O direi, se me deres ouvidos.

*I Re debbono ascoltare le lamenta di tutti.* Os Reis devem ouvir com attenção as queixas de todos.

*Non voler ascoltare uno.* Não querer dar ouvidos a alguem.

*Aguzzar le orecchie per ascoltare.* Aplicar os ouvidos para escutar.

*Ascolta, dimmi.* Escuta, dize-me.

*Non voler ascoltare uno.* Não querer dar ouvidos a alguem.

*Ascoltare.* no fig. Deixar-se persuadir, ceder a alguma razão.

**ASCOLTARSI.** v. n. p. Escutar-se, ouvir-se, dar-se attenção.

*Si ascolta qualche volta la ragione.* Algumas vezes se escuta a razão, se attende a razão.

**ASCOLTATO.** adj. m. TA. f. Escutado, ouvido.

**ASCOLTATORE.** v. m. Ouvinte, o que escuta, escutador.

**ASCOLTATORIO.** f. m. Audiencia.

**ASCOLTATRICE.** v. f. A que ouve, escuta, escutadora.

**ASCOLTAZIONE.** f. f. Attenção a hum discurso, a acção de escutar o que se diz, escuta.

**ASCOLTO.** f. m. Audiencia; a acção de escutar.

*Dare ascolto.* Dar audiencia, estar attento, dar ouvidos.

*Stare in ascolto.* Escutar, observar, attender, estar á escuta.

**ASCOLTO.** adj. m. TA. f. Despido.

**ASCONDERE.** v. a. Esconder, occultar, pôr alguma cousa em hum lugar escondido.

*Ascondere.* no fig. Disfarçar, encubrir.

**ASCONDERSI.** v. n. p. Esconder-se, occultar-se, metter-se em alguma parte escondida.

*Ascondersi in qualche luogo.* Esconder-se em algum lugar.

*Ascondersi.* no fig. Disfarçar-se, encubrir-se.

\* **ASCONDIMENTO.** f. m. Lugar occulto, onde se pôde esconder alguma cousa, escondido; a acção de esconder, ou de se esconder.

\* **ASCONDITO.** adj. m. TA. f. Escondido, occultado.

*Ascondito.* no fig. Disfarçado, encuberto, mysterioso.

**ASCONTE.** f. m. Especie de Cometa. Termo de Astrologia.

**A SCOPERTO.** adv. Ao ar; publicamente, em campo raso, em campo descuberto.

*A scoperto.* no fig. Erradamente.

\* **ASCORTARE.** v. **SCORTARE.**

**A SCORZA A SCORZA.** adv. Pouco a pouco, pedacinho a pedacinho.

\* **ASCOSAGLIA.** f. f. v. **ASCONDIMENTO.** Escondido, escondidoiro.

*Ascòsaglia.* no fig. Mentira.

**ASCOSAMENTE.** adv. Secretamente, ás escondidas, occultamente, clandestinamente, escondidamente.

**ASCOSO.** adj. m. SA. f. Escondido, occulto, secreto.

*Ascoso.* no fig. Mysterioso.

**ASCOSTAMENTE.** v. **ASCOSAMENTE.**

**ASCOSTISSIMO.** sup. m. MA. f. Escondidissimo, occultadissimo, secretissimo. No fig. Mysteriosissimo.

**ASCOSTO.** v. **ASCOSO.** Escondido.

**ASCRITTIZIO.** adj. m. ZIA. f. } Elegido, contado, deputado,

**ASCRITTO.** adj. m. TA. f. } compreendido no numero, attribuido. P. Lat.

*Ascritto a una Colonia.* Attribuido, addicto a huma Colonia, que goza o privilegio de alguma Colonia. Termo Legal.

**ASCRITTORE.** v. m. O que attribue, o que conta, mette no numero.

**ASCRIVERE.** v. a. Attribuir, imputar, assignar, dar alguma cousa a alguem.

*Ascrivere.* Contar, metter no numero, numerar.

**ASCRIVERSI.** v. n. p. Attribuir-se, arrogar-se.

*Ascriversi.* Contar-se, metter-se no numero, associar-se, fazer-se metter no numero.

*S' ascrivono nel numero degli amici.* Se contão no numero dos amigos.



ASCRIZIONE. f. f. Attribuição, a acção daquelle, que attribue, ou que se attribue.

Aferizione. Associação, a acção de contar, ou de se contar no numero.

A SCROCCHIO. adv. } Á custa de outro, furtando  
A SCROCO. adv. } do industriosamente, á ufa,  
de gaudere.

## A S D

A SDEGNO. adv. Molestamente, a mal, a pezar, contra vontade.

Avere a sdegno.

Pigliare a sdegno.

Tenere a sdegno.

## A S E

A SECCO. adv. Em secco, sobre a terra.

Anfani a secco. Palras, fallas despropósitos, mas não está embriagado.

Murare a secco. Fazer paredes de pedra enfiada.

Murare a secco. por sem. Comer sem beber.

Eccè in principio un bel murare a secco. Comeo muito ao principio, porém não bebo coisa alguma.

I tiranni murano a secco. no fig. Os tyannos nunca podem fazer firme o seu poder, e dominio.

Balenare a secco. Fazer relampagos, estando o Ceo sereno.

Balenare a secco. por sem. Cabecear, estar quasi cahindo por causa da bebedice.

A SECONDA. adv. Favoravelmente, á vontade, como se desejava.

Andare a seconda. Navegar, nadar, correr, ir pela corrente d'agua.

Andare a seconda. no fig. Succeder, adiantar-se profiramente algum negocio.

\* ASECUZIONE. v. ESECUZIONE.

A SEGNO. adv. De tal forte, de tal modo.

Stare a segno. Não exceder o limite. Não fahir dos termos.

A SEGNO CHE. adv. De tal modo que, de tal forte que.

A SELLO. f. m. Bacalháo, peixe.

\* ASEMPIO. v. ESEMPIO.

\* ASEQUIO. palavra antiga. v. ESEQUIE.

\* ASERCITARE. v. ESERCITARE.

\* ASERCITATO. v. ESERCITATO.

A SESTA. adv. Exactamente, perfeitamente, com perfeição.

## A S F

ASFALTITE. adj. m. f. Que cheira, e he da qualidade do betume. *Asphaltites.*

ASFALTO. f. m. Betume.

ASFODILLO. f. m. Gamão, herba medicinal, da qual, segundo os Poetas, estão cheios os campos Elyfios.

A SGHEMBO. } v. A SCHIANCIO. Obliqua-

A SGHEMBESCIO. } mente.

ASGIATO. v. AGIATO.

A SGORGO. adv. Afluentemente, em abundancia.

## A S I

ASIATISMO. f. m. Modo, frase, estylo de fallar dos Asiaticos, Asiatico.

A SICURTA. adv. Para segurança.

ASILO. f. m. Asylo, couto, refugio, lugar sagrado.

Asilo. no fig. Protecção, segurança, asylo.

ASIMA. v. ASMA. Asma, enfermidade, que impede a respiração.

ASIMATO. adj. m. TA. f. Asmatico, que padece a doença de asma, que está sujeito á asma.

A SIMIGLIANZA. adv. } Como, á semelhança,

A SIMILE. adv. } affim como, do mesmo

A SIMILITUDINE. adv. } modo como.

A simiglianza á un sasso. Á semelhança de huma penha.

ASINA. f. f. Burra, asna.

Latte d'asina. Leite de burra.

ASINACCIO. peior. Burro enorme, velho, máo.

*Asinaccio.* no fig. Homem ignorantissimo, tolo, estolido, infensato, grosseiro, cabeçudo.

*Asinaccio.* Huma qualidade de figo.

ASINAGGINE. f. f. Afmidade, bestialidade, grosseira, ignorancia, rusticidade, afneira.

ASINAJO. f. m. Burriqueiro, o que apascenta, guia e guarda os burros.

ASINEGGIARE. v. n. Zurrar como hum burro. Recer-se com hum asno; assim no sentido proprio como no figurado.

ASINELLO. dim. m. LA. f. Asninho, burrinho; burro de mediocre grandeza, e de pouco preço.

*Asinello.* Huma pedra, que no fundo de hum furo cavaço sustenta as outras pedras, que formão a dca, ou cano.

*Asinello.* Asna no telhado; que he huma trave, ou rege as outras traves dos telhados, que tem hum desaguadouro.

ASINERIA. f. f. Afmidade, grosseira, bestialidade, brutalidade, rusticidade, afneira.

ASINESCAMENTE. adv. Bestialmente, grosseiramente, tofocamente; ignorantemente, imperitamente.

ASINESCO. adj. m. CA. f. De burro, brutal, besteiro.

ASINETTO. dim. TA. f. Burrinho, pequeno burro burrinha, pequena burra.

ASINILE. adj. m. f. } De burro, da raça de burra

ASININO. adj. m. NA. f. } semelhante ao burro, burrinho

*Asinino.* no fig. Descortez, brutal, grosseiro, incerto, ignorante, tolo, estolido, imperito zolico

*La natura superba, ed asinina.* A natureza soberba, indiscreta.

ASININO. dim. Burrinho, pequeno burro.

ASINIRE. v. INSANIRE.

ASINISSIMO. sup. m. MA. f. Ignorantissimo, máo tolo, grosseirissimo, muito brutal.

A SINISTRA. adv. Da parte esquerda, da mão esquerda, á esquerda.

ASINITÀ. } Bestialidade, afmidade, grosseira

ASINITADE. } brutalidade. No fig. Modo de proceder indiscreto, ignorancia,

ASINITATE. f. f. } cortezia; o abstracção de bestialidade

ASINO. f. m. Asno, burro, animal conhecido.

*Asino.* no fig. Tolo, estolido, ignorante, grosseiro, bruto, rustico, descortez, incivil.

*Asino* se junta ás palavras *Uomo*, e *donna* para este modo de injuriarem.

*Essere l'asino.* Soffrir, levar com paciencia o trabalho de burro.

*Legar l'asino.* Dormir.

*Qual' asino dà in parete, tal riceve.* Prov. Quem mal faz, por mal espera.

*Lavare il capo, la testa all'asino.* Prov. Fazer beneficio a quem o não conhece; fazer bem aos peccadores.

*Come asino sape, così minuzza rape.* Prov. Cada um faz o que pôde, e o que sabe.

*Gli asini si conoscono a' basti.* Prov. O genio de quem se conhece pelo exterior. A arvore conhece-se pelo fruto. O burro conhece-se pelas orelhas.

*Legar l'asino dove vuole il patrone.* Prov. Fazer o que se manda; obedecer.

*Far come l'asino, che porta il vino, e beve l'asino.* Prov. Assadigar-se, trabalhar em proveito de outrem.

*Far come l'asino, che dove inciampa una volta, non vi passa.* Prov. Errar, enganar-se na mesma coisa, cahir nos mesmos erros.

*L'asino non conosce la coda, se no quando ei non si mem o perde.* Prov. Não conhecer o bem, senão quando o bem se perde.

*L'asino non va, se non col bastone.* Prov. O burro máo não se move a obrar bem, senão á força do bastão.

*Alla pruova si scortica l'asino.* Prov. Pela experiencia se conhece o homem. O fim prova as obras.